



Mare Adriatico

NOLEGGIO BICI/FAHRRADVERLEIH/BIKE RENT **RIPARAZIONE BICI/BIKE SERVICE**

a CICLI BORSOI
CICLI BORSOI
mail: diutetreruteborsoeangiolin@gmail.com
tel. +39 041 5370473
cell. +39 339 612 3875
GPS 45°29'00.3"N 12°32'54.5"E

b Cavallino Bike Luca Angiolin
CAVALLINO BIKE
mail: luangiolin@virgilio.it
web: www.cavallinobike.com
cell. +39 349 882 0000
GPS 45°27'26.2"N 12°28'58.1"E

c NOLEGGIO & PARCHEGGIO BICI PUNTA SABBIONI
NOLEGGIO & PARCHEGGIO BICI PUNTA SABBIONI
mail: info@parccheggioautomoto.it
tel. +39 041 852 0053
cell. +39 366 117 2295
GPS 45°26'51.4"N 12°25'36.0"E

d BOZZATO TOURIST SERVICES
BOZZATO TOURIST SERVICES
mail: caravanbozzato@aruba.it
web: www.caravanbozzato.com
tel. +39 041 5370173
GPS 45°28'46.8"N 12°33'52.0"E

e TUTTOBICI DI TAGLIAPIETRA STEFANO
TUTTOBICI DI TAGLIAPIETRA STEFANO
mail: tuttobici.stefanotaglia Pietra@gmail.com
tel. +39 041 968899
cell. +39 339 637 9079
GPS 45°27'53.2"N 12°30'45.5"E

f BIKE ON DI VALTER PASTRELLO MOBILE WORKSHOP
BIKE ON DI VALTER PASTRELLO MOBILE WORKSHOP
web: www.bikeonservice.it
mail: info@bikeonservice.it
cell. +39 328 822 2596
GPS 45°27'10.1"N 12°28'28.0"E

g CAVALLINO RENT
CAVALLINO RENT
web: www.cavallinorent.com
mail: info@cavallinorent.com
cell. +39 347 303 0180
GPS 45°28'20.3"N 12°32'36.0"E

h TAGLIAPIETRA EMPORIO DELLA BICI
TAGLIAPIETRA EMPORIO DELLA BICI
tel. +39 041 658277
cell. +39 334 757 2917
GPS 45°27'12.7"N 12°27'28.4"E

Percorsi/Routen/Routes
 ●●●● STRADA STERRATA Unbefestigte Straße/Unpaved road
 ■■■■■ PISTA CICLABILE Radweg/Bike path
 ——— STRADA ASFALTATA Asphaltierte Straße/Paved road

LA VIA DELLE 3 ACQUE
Die Wasserroute
The three waters' route

LA VIA DEGLI ORTI DELLA LAGUNA
Die Route der Gemüseärten in der Lagune
The route of the lagoon vegetable gardens

LA VIA DELLE FORTIFICAZIONI
Die Route der Befestigungen
The fortifications route

LA VIA DEL TRAMONTO
Die Route des Sonnenuntergangs
The Sunset Route

CHIESE
Kirchen/Churches

- 1 CAVALLINO YECCHIA S.M. ELISABETTA
GPS 45°29'02.0"N 12°33'04.1"E
- 2 CAVALLINO
GPS 45°28'55.3"N 12°33'12.2"E
- 3 CA' BALLARIN S. M. AUSTRIATRICE
GPS 45°28'02.8"N 12°30'48.1"E
- 4 CA' VIO
GPS 45°27'31.7"N 12°28'53.0"E
- 5 CA' SAVIO
GPS 45°27'08.6"N 12°27'15.7"E
- 6 PUNTA SABBIONI
GPS 45°26'58.3"N 12°25'40.5"E
- 7 TREPONTI SS. TRINITA'
GPS 45°27'56.7"N 12°27'24.1"E
- 8 LIO PICCOLO
GPS 45°29'25.7"N 12°28'24.4"E
- 9 SANTA MARIA DELLA NEVE
GPS 45°29'26.2"N 12°29'25.2"E

TORRI TELEMETRICHE
Telemetrische Türme - Telemetry Towers

- 1 LIO GRANDO
GPS 45°27'06.9"N 12°25'53.6"E
- 2 FORTE TREPONTI
GPS 45°27'20.6"N 12°26'16.7"E
- 3 CA' SAVIO
GPS 45°26'52.5"N 12°27'35.1"E
- 4 CA' SCARPA
GPS 45°27'28.0"N 12°28'38.6"E
- 5 SAN MARCO
GPS 45°27'18.0"N 12°28'56.2"E
- 6 CA' PASQUALI
GPS 45°27'48.0"N 12°29'15.1"E

PUNTI PANORAMICI
Szenische Stellen/Scenic spots

- 1 GPS 45°26'50.2"N 12°25'30.7"E
- 2 GPS 45°28'02.6"N 12°26'41.2"E
- 3 GPS 45°28'16.7"N 12°26'50.3"E
- 4 GPS 45°27'43.3"N 12°28'18.8"E
- 5 GPS 45°26'09.4"N 12°29'31.7"E
- 6 GPS 45°28'20.2"N 12°30'39.4"E
- 7 GPS 45°28'53.6"N 12°31'21.2"E

BATTERIE
Batterien - Batteries

13 AMALFI
GPS 45°26'47.8"N 12°26'42.0"E

14 V. PISANI
GPS 45°27'1.0"N 12°28'6.5"E

15 S. MARCO
GPS 45°27'15.2"N 12°28'56.1"E

16 RADALLI
GPS 45°27'34.4"N 12°30'36.5"E

FONTANE
Brunnen/Fountains

- 1 GPS 45°26'53.4"N 12°25'34.4"E
- 2 GPS 45°27'13.4"N 12°27'16.1"E
- 3 GPS 45°27'57.3"N 12°27'23.6"E
- 4 GPS 45°27'04.2"N 12°27'36.3"E
- 5 GPS 45°26'57.5"N 12°33'05.1"E



www.cavallino.info

ESPERIENZA
CICLO TURISMO
Bike, Tourism, Experience

Maps
CAVALLINO - TREPORTI
COMUNE DI

Parco Turistico di Cavallino Treporti

EMAS
Fee

CAVALLINO TREPONENTI una terra tra mare e laguna

I percorsi sono caratterizzati dal passaggio attraverso i variegati scenari del territorio lagunare. A piedi o in bicicletta si incontrano campi coltivati, argini immersi nella laguna nord che costeggiano valli da pesca e orti, ma anche pinete e dune, e un circuito museale all'aria aperta, la Via dei Forti, che può contare su circa 200 fortificazioni costruite tra il 1845 e il 1920. Un viaggio tra presente e passato per un'esperienza che vi porterà a vivere tradizione e innovazione, gusto genuino e cultura.

Comune Ciclabile

FIAB dal 2018

CAVALLINO TREPONENTI
ein Land zwischen Meer und Lagune
Diese Radwege führen durch die abwechslungsreichen Landschaften der Lagunenumgebung, verlaufen durch Felder, über Dämme in der nördlichen Lagune, entlang der Fischteiche und Gemüseärten. Zu Fuß oder mit dem Rad durchquerst man aber auch die Meerlandschaft, durch Dünen und Pinienhaine. Absolut zu empfehlen ist eine Entdeckungsreise entlang der „Via dei Forti“, eines Museums im Freien, das ungefähr 200 Militäranlagen, die in der Zeitspanne zwischen 1845 und 1920 errichtet worden sind, zählt. Eine Reise durch Vergangenheit, Gegenwart, und Zukunft, um die Geschichte, die Kultur und den Alltag von Cavallino Treporti erleben zu können.

CAVALLINO TREPONENTI
a land between sea and lagoon
The routes are marked by the passage through varied landscapes of the lagoon region. On foot or by bike you can run into fields under cultivation, banks immersed into the northern lagoon that run along fishing valleys and gardens, but also pinewoods and dunes, and an open air museum circuit, "Via dei Forti" that numbers about 200 fortifications built between 1845 and 1920. A journey between present and past to experience tradition, and innovation, simple tastes and culture.

I.A.T. Cavallino
+39 041 8626322

GPS Maps

Venice Salsine

www.comune.cavallinotreporti.ve.it

LA VIA DELLE 3 ACQUE

Die Wasserroute
The three waters' route



- Lunghezza:** 13,8 km
Streckenlänge
Length
- Terreno:** misto
Bodenbelag: befestigt/unbefestigt
Road: paved/unpaved
- Difficoltà:** media
Schwierigkeitsgrad: mittelschwer
Difficulty level: middle
- Bici:** city bike, mountain bike, nordic walking
Strecke für
Stretch of road for

ITA Il percorso tocca fiume Sile, mare Adriatico e laguna Nord che si fondono e regalano scorci unici con le più disparate sfumature di azzurro. È un itinerario ad anello, per la maggior parte lontano dal traffico e di facile percorribilità.

DEU Die Route fährt entlang des Flusses Sile, der Adria und der Nördliche Lagune, die sich verschmelzen und eine Farbpalette von der vielen Blautönen anbieten. Die Route ist ein Radrundweg, größtenteils weit vom Verkehr entfernt und man kann sich beim Radeln/Laufen die Stille genießen.

ENG The route reaches the Sile River, the Adriatic Sea and the northern lagoon that fuse together and give you unique glimpses of the most different shades of blue. It is a ring tour, mostly far from the traffic and easy to cover.



LA VIA DEGLI ORTI DELLA LAGUNA

Die Route der Gemüseärten in der Lagune
The route of the lagoon vegetable gardens



- Lunghezza:** 25,5 km
Streckenlänge
Length
- Terreno:** asfaltato
Bodenbelag: befestigt
Road: paved
- Difficoltà:** media
Schwierigkeitsgrad: mittelschwer
Difficulty level: middle
- Bici:** city bike, mountain bike, nordic walking
Strecke für
Stretch of road for

ITA Il percorso parte dal ponte sul Canale Pordelio e attraversa il centro storico di Treporti con i suoi due campanili per andare alla ricerca, tra orti e giardini, di scenari incantevoli. Si incontrano gli spazi aperti della laguna con le isole di Burano e San Francesco a fare da sfondo, il piccolo borgo antico del Prà di Saccagnana, l'Ex convento delle Mesole, il susseguirsi di barene e valli da pesca abitate da stormi rumorosi che regalano macchie di colore a perdita d'occhio. Fino a Lio Piccolo, che affascina per le sue origini romane.



DEU Ausgangspunkt dieser Route ist die Brücke über den Pordelio. Man überquert die Ortschaft Treporti mit ihren drei Glockentürmen, fährt durch fruchtbare Felder und blühende Gärten, die zu wunderschönen Aussichtspunkten werden. Man kann einen wundervollen bunten Blick auf die offene Lagune genießen, wo die Inseln von Burano und vom heiligen Franz als Kulisse dienen und sich von der alten Ortschaft Prà von Saccagnana, dem damalige Kloster der Mesole, dem Aufeinanderfließen von Barene (Sandbänke) und Brackwasserreiche, die von Schwärme von laute Vogel bewohnt sind, bezaubern lassen. Bis nach Lio Piccolo, kleiner Ortschaft römischer Herkunft, die eine bezaubernde und altzeitliche Stimmung ausstrahlt.

ENG The route starts from the bridge on the Pordelio Canal and cross the historical centre of Treporti with its two bell-towers in the search of enchanting landscapes among vegetable gardens and greenery. You come across open spaces of the lagoon with the islands of Burano and San Francesco in the background, the little old village of Prà di Saccagnana, the ex-convent of the Mesole, the succession of shoals and fishing valleys inhabited by noisy flocks of birds, as far as Lio Piccolo, a small village which fascinates for its Romanesque origins.

LA VIA DELLE FORTIFICAZIONI

Die Route der Befestigungen
The fortifications route



- Lunghezza:** 15,5 km
Streckenlänge
Length
- Terreno:** asfaltato
Bodenbelag: befestigt
Road: paved
- Difficoltà:** media
Schwierigkeitsgrad: mittelschwer
Difficulty level: middle
- Bici:** city bike, mountain bike, nordic walking
Strecke für
Stretch of road for

ITA Un percorso storico, un circuito museale diffuso all'aria aperta che lega le fortificazioni appartenenti al periodo 1845-1920. Tra le quali la maestosa Batteria Amalfi e il Forte Treporti, a Punta Sabbioni. È possibile visitare la restaurata Batteria V. Pisani, oggi diventata un museo. Al suo interno esposizioni e mostre vi porteranno a scoprire la storia che lega Cavallino-Treporti alla Grande Guerra.

DEU Die Route der Befestigungen ist eine Route durch die Geschichte, ein Freilichtmuseum. Auf dem weitaufigen, abwechslungsreichen Gelände findet man mehr als 200 original erhaltene Gebäude, die in der Zeiten zwischen 1845-1920 errichtet worden sind, zu denen die außergewöhnliche Batteria Amalfi und die Festung Treporti in Punta Sabbioni gehören. Man kann hier die vor



kurzem restaurierte Batteria V. Pisani, die heute ein Museum des ersten Weltkriegs beherbergt, besichtigen.

ENG An historical route, an open-air diffuse museum circuit that links the fortifications belonging to the period 1845-1920. Among those the Amalfi Battery and the Treporti Fort, in Punta Sabbioni. It is possible to visit the restored Pisani Battery, today turned into a museum. Inside there are exhibitions that will lead you to discover the history that connects Cavallino Treporti to the Great War.

LA VIA DEL TRAMONTO

Die Route des Sonnenuntergangs
The sunset route



- Lunghezza:** 12,9 km
Streckenlänge
Length
- Terreno:** misto
Bodenbelag: befestigt/unbefestigt
Road: paved/unpaved
- Difficoltà:** media
Schwierigkeitsgrad: mittelschwer
Difficulty level: middle
- Bici:** city bike, mountain bike, nordic walking
Strecke für
Stretch of road for

ITA Se si esclude il breve tratto di diga che porta al faro Pagoda si tratta anche qui di un percorso ad anello. Partendo da Punta Sabbioni in senso antiorario si possono vedere a destra: l'isola di Sant'Erasmo, definito ai tempi della Serenissima "l'orto di Venezia", l'opera di ingegneria civile del Mose, la barriera a protezione di Venezia contro i danni causati dall'acqua alta, e la superba vista sul mare. Lasciata la spiaggia ci si immerge poi nella pineta di Punta Sabbioni e ci si può perdere tra viottoli forestali e stradine di campagna.



DEU Mit Ausnahme von der kleinen Strecke auf dem Damm, der zum Pagode Leuchtturm führt, handelt es sich auch hier um einen Radrundweg. Wenn man von Punta Sabbioni abfährt und entgegen dem Uhrzeigersinn fährt, sieht man auf der rechten Seite: die Insel Sant'Erasmo, auch Gemüseärten von Venedig genannt, das Stauprojekt Mose, das Venedig vor Hochwasser schützen soll, und die unvergleichliche Aussicht auf Meer. Vom Strand fährt man weiter dann durch Pinienhaine und kann man sich in kleine Wald- und Feldwege verfahren, um neue Abenteuer zu erleben.

ENG If you exclude the short stretch of dyke that leads you to the Pagoda Lighthouse, this is also a ring itinerary. Starting from Punta Sabbioni, anti-clockwise, you can see on the right: the island of Sant'Erasmo, called at the time of the Serenissima "the garden of Venice", the civil engineering work of the Mose, the barrier that protects Venice from the damages caused by the high tide, and the splendid view of the sea. Once you leave the beach you can lose yourself in the pinewood of Punta Sabbioni getting lost between forest passageways and small country roads.

CAVALLINO TREPONENTI PATRIMONIO DELL'UMANITÀ

Cavallino Treporti Unesco-Weltkulturerbe
Cavallino Treporti World Heritage



PATRIMONIO MONDIALE DAL 1987
WELTKULTURERBE SEIT 1987
WORLD HERITAGE SINCE 1987

ITA Cavallino Treporti fa parte, da oltre 30 anni, dell'elenco dei luoghi della Terra riconosciuti come patrimonio dell'umanità Unesco nell'ambito del sito "Venezia e la sua laguna". Un paesaggio naturale straordinario che ha ottenuto questo prestigioso riconoscimento proprio grazie all'habitat che lo rende unico: l'ambiente lagunare. Un contesto naturale e paesaggistico di incomparabile bellezza, che riflette le tradizioni e i valori culturali di un mondo in cui l'uomo ha saputo entrare in punta di piedi.

DEU Cavallino Treporti zählt seit mehr als 30 Jahren unter dem Namen "Venedig und ihre Lagune" zu den Stätten des Weltkulturerbes der Unesco. Eine außergewöhnliche, naturbelassene Landschaft, die diese weltweit angesehene Auszeichnung dank ihres Habitats erhalten hat, macht sie aufgrund ihrer Lagune so einzigartig. Es handelt sich hierbei um eine natürliche und landschaftliche Umgebung von unvergleichlicher Schönheit, die Traditionen und kulturelle Werte in einer Welt widerspiegeln, in die der Mensch nur auf "Zehenspitzen" gewagt hat, einzutreten.

ENG For more than 30 years, Cavallino Treporti has been part of the Unesco World Heritage recognised sites list, within the site "Venice and its Lagoon". An extraordinary natural landscape which received this prestigious recognition for its unique habitat: the Lagoon environment. A natural landscape of unequalled beauty which reflects the traditions and cultural values of its own people.